

Porównanie tłumaczeń Marka 3:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I wiele upomniął je aby nie Go widocznym uczyniłyby
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I często gromił je, aby Go nie ujawniały.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wiele karmił je, aby nie go widocznym czyniły.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I wiele upomniął je aby nie Go widocznym uczyniłyby
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz On często zabraniał im ujawniania Go.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz on surowo im nakazywał, żeby go nie ujawniały.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale ich on srodze gromił, żeby go nie objawiali.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tyś jest syn Boży. I barzo im groził, aby go nie wyjawiali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz On surowo im zabraniał, żeby Go nie ujawniały.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A On przykazał im surowo, aby go nie ujawniały.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On jednak nakazywał im surowo, by Go nie ujawniały.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz On stanowczo im nakazywał, aby Go nie ujawniały.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Surowo je karmił, aby Go nie ujawniały.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	On zaś stanowczo nakazał im, aby go nie ujawniali.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On zaś wielokrotnie surowo im nakazywał, aby Go nie ujawniały.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він суворо наказав їм, щоб не виявляли Його.

¹⁾ <x>470 8:4</x>; <x>470 12:16</x>; <x>480 5:43</x>

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I przez wieloliczne nadawał naganne oszacowanie im aby nie go jawnego uczyniłyby.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc często je gromił, aby go nie czyniły jawnym.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale surowo im przykazywał, aby Go nie ujawniały.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale on wiele razy surowo im przykazywał, by go nie ujawniały.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Lecz On surowo zabraniał im to mówić.